佤族姓名与填西地区的语言文化接触初探

山田敦士

提要 本文以佤族的取名格式为例，在民族语言学分析的基础上探讨云南省西南部（填西地区）的语言文化接触问题。现代佤族姓名由“名字”+“姓氏”构成。名字部分有 A+B 的基本格式；A 部分是排行名形式，B 部分主要是天干地支名形式。A+B 的取名格式在滇西地区比较普遍，但也可以指出几个地域性特征。第一，在滇西地区属于不同语系的几个少数民族语言中可以观察到排行名和天干地支名的使用，语言形式基本都由傣语借来的。第二，在滇西北部 A 形式根据男女和长幼的两个标准区分，而在滇西南部 A 形式仅根据男女区分。滇西北部和南部的差异可能基于他们毗邻的傣文化的不同，即前者基于德傣（Shan 系）文化，后者基于西傣（Lue 系)文化的接触。

关键词 佤族 取名法 排行名 天干地支名 滇西 语言文化接触

0．前言

中国云南省是一个拥有丰富多样的民族和文化的省份。每个民族拥有独特的语言、服饰、信仰和习俗，形成了多元和谐的文化景观。但这复杂的多民族多文化的现状和历史过程还尚未得到完全的认知。

佤族视为云南省西南部（即澜沧江西岸的填西地区）最早居住的民族，也是当地历史研究的重要对象之一。本文以佤族的取名格式为例，在民族语言学分析的基础上探析滇西地区的语言文化接触问题。

1．佤族与佤语

佤族主要居住在滇西地区的沧源、西盟、孟连、耿马、澜沧、双江、镇康、永德等县（图一）。据 2010 年人口统计，中国国内大约有四十三万[1]。云南相邻的缅甸掸州（Shan State）东部以及泰国北部也有不少分布。



图一 中国佤族分布

佤族的语言为佤语，属于南亚语系（Austroasiatic language family)。佤语是单音节词占有优势的语言。大部分由辅音和元音构成的单音节词都有词汇意义，但有些词素必须带上附加成分才有明确的意义。佤语曾有丰富的形态变化（例如前缀、辅音或元音交替、部分重复等），但现代佤语构词法比较单纯，合成词基本上限于复合式。从语言类型学角度来看，佤语呈现出孤立性语言（isolating language）的特征。句法主要是虚词和词序。佤语具有某些南亚语系历史语言学上的特征，比如仍保持古代南亚语系的 VS 式词序等（Yamada 2020）。

佤语可进一步分为三大方言：阿佤方言（即南部方言）、巴饶克方言（中部方言）和佤

[1] 中国佤族的历史与文化习俗，请参考山田（2009）。

方言（北部方言）。这些方言的划分大体跟这个民族各个支系的名称相当。如下表一，阿佤方言仍保持古佤语的特征，巴饶克方言次之。从语言的结构来看，佤方言在语音、词汇、语法等诸多方面都受了周围语言（汉语、傣语等）的影响。迄今为止，佤族不少群体已逐渐不再使用佤语了。

表一 佤语方言的语言特征

支系	音节	声调素	词序	
阿佤	复杂	无	VS	中心语-修饰语
巴饶克	较复杂	有*	VS / SV	中心语-修饰语
佤	较简单	有	SV	修饰语-中心语

*主要根据咽头肌肉紧缩程度

2．佤族的姓名特征

现在佤族在社会生活中需要使用汉语及汉字。姓名亦不例外，今天他们基本上都有汉名。从字音和字义来看，佤族汉名可分为以下三大类型：

① 佤姓佤名型（岩戛不、娜发等）
② 汉姓汉名型（张伟、王芳等）
③ 混合型（田安纳、赵丙南等）

第一类型中的姓名形式均来源于佤语的音译，如“岩戛不”（*ʔaikap*）[2]。这类汉名在阿佤支系社会中较为普遍。在第二类型的姓名中难以辨识佤语的元素，目前在佤支系社会中，此类汉名被广泛采用。第三类型姓名的字音或字义里既包含佤语元素，也有汉语元素。这类汉名是在三个支系中普遍可见的，也就是今日佤族的基本取名方式。

下面以巴绕克支系[3]为例，详细分析第三类型的取名法。

3．现代佤族的基本取名法--以巴饶克支系为例[4]

佤族的姓名由多音节组成。如：

taʔkhaulhoŋkaŋkɔ < *taʔ+khaulhoŋ+kaŋkɔ*
ɲi̲sa̲ŋkɔnhɔʔrɔm < *ɲi̲sa̲ŋ+kɔnhɔʔrɔm*

前者是故事里的核心角色，*taʔ*是前缀，*khaulhoŋ* 是名字，*kaŋkɔ* 是姓氏。后者是笔者的佤名，*ɲi̲sa̲ŋ* 是名字，*kɔnhɔʔrɔm* 是姓氏。佤族姓名是以名字部分为主的复合式合成词，姓氏一般不可用于指代人。

在日常生活中，他们在称呼他人时，通常仅使用姓名的前半部分（比如他们称呼笔者 *ɲi̲sa̲ŋkɔnhɔʔrɔm* 为 *ɲi̲sa̲ŋ*）。因此我们可以设想名字内部也有{中心语-修饰语}的复合式结构。但要注意的是名字部分有与一般的复合式合成词不同之处。构成名字的后半部分（*ɲi̲sa̲ŋ* 的 *sa̲ŋ*，*khaulhoŋ* 的 *lhoŋ*）有时候可以独立指代其人（参考§3.3，§3.4，§3.7 的内容）。

[2] 云南方言把“岩”字读成 ai。
[3] 巴饶克方言的基本特征请参考山田（2020）。
[4] 佤语形式中的下线意味着其音节有松弛化特征。

3.1 名字（本名）

佤族名字部分由两个部分构成（即 A＋B）。前面部分（A）是排行名。排行名男女有区别。如下表二：

表二 排行名

	长	次	三	四	五	六	七	八
男子	*ʔai*	*ɲi*	*sam*	*sai*	*ŋauʔ*	*lok*	*cɛt*	*pɛt*
女子	*yeʔ*	*ʔi*	*ʔam*	*ʔok*	*ʔiat*	*voʔ*	*ʔip*	*klɔi*

佤族的排行名是专用的，与数词形式不同（cf. 一 *tiʔ*、六 *liah* 等）。但六子、七子以及八子的形式可能与傣语数词有关，如德傣语：六 *hok9*、七 *tset9*、八 *pɛt9*。

后面部分（B）是本名。依据我们调查，本名可以分为以下四种。

① 天干地支名

本名往往依据其出生日的干支而取名。下面是以天干名或地支名为本名的例子。在现代巴饶克支系社会中，这种取名方式最普遍。

ʔai-rai	长子-丙	*ʔi-nap*	次女-乙
ɲi-rau	次子-酉	*yeʔ-kaɯ*	长女-亥

上面例子中的第二音节（*ʔairai* 的 *rai*、*ʔinap* 的 *nap*、*ɲirau* 的 *rau* 以及 *yeʔkaɯ* 的 *kaɯ*）是本名部分，也就是天干名或地支名。佤族的天干与地支形式如下表三、四。

表三 佤族的天干形式

甲	乙	丙	丁	戊	己	庚	辛	壬	癸
kap	*nap*	*rai*	*mɤŋ*	*plɯk*	*kat*	*khuat*	*roŋ*	*tau*	*ka*

表四 佤族的地支形式

子	丑	寅	卯	辰	巳	午	未	申	酉	戌	亥
caɯ	*plau*	*ŋi*	*mau*	*si*	*saɯ*	*siŋa*	*mot*	*san*	*rau*	*met*	*kaɯ*

地支名是专用的，与一般的动物名词无关（cf. 老鼠 *kiaŋ*、狗 *soʔ*等）。佤语天干地支形式的来源将在§4.3 探讨。

② 性格、身材、出生时间等

下面是依据儿童的性格、身材特征、出生干支等取名的例子。该取名方式具有随意性。

yeʔ-luŋ	长女-黑	*sai-tiɲ*	四子-大
ʔai-bo	长子-夜晚		

③ 吉祥

下面是取美好吉利起名的例子。

yeʔ-kɔ	长女-开创	*ɲi-saŋ*	次子-家庭兴旺
ʔi-tai	次女-花		

也有故意采用一些不雅字词起名的例子。

ʔai-brah	长子-倒霉	*sam-khrɯiɲ*	三子-讨厌
sam-soʔ	三子-狗		

④ 外来成分

下面例子中的本名都来自汉语的字音。

ʔai-pau	长子-“保”“宝”的字音
yeʔ-me	长女-“美”的字音
ɲi-chɤŋ	次子-“成”的字音
ʔi-phiɲ	次女-“萍”的字音

3.2 姓氏

现代佤族社会中，“名字＋姓氏”的形式很普遍。在巴饶克支系社会中姓氏结构比较固定的。如：

①	*yauŋkawŋ*	*yauŋruŋ*	*yauŋprak*		
	(yauŋ)saisɔ	*(yauŋ)sinɛʔ*	*(yauŋ)sigu*	*(yauŋ)cauŋnau*	
②	*kɔnhɔʔ*	*kɔnsiam*			
③	*maŋkam*	*dunsai*	*lɔŋloi*	*thauman*	*dupra*

姓氏多由“*yauŋ*(寨子)+α”构成，估计属于复合式合成词。比如①*yauŋkawŋ* 的 *kawŋ* 是“田地”的意思，因此 *yauŋkawŋ* 原意就是“田坝寨”。*yauŋruŋ* 是由“*yauŋ*(寨子)+*ruŋ*（榕树）”构成的，其原意可能是“榕树寨”。可以省略 *yauŋ* 的 *saisɔ*、*sinɛʔ*、*sigu* 等成分，语义较为模糊，由此可推测其已演变为专名。

佤族最初可能聚族而居，各氏族分别形成一个独立的村寨，因此，寨名也就成了佤族的姓。在佤族社会中，辨姓非常重要。其原因与佤族的婚姻制度也有关。佤族社会中仍然有“同姓不婚”的习俗。属于哪个姓氏对于每一个佤族自然很明确。

②的两个姓（*kɔnhɔʔ*，*kɔnsiam*）原是民族名，*kɔnhɔʔ*是“汉族”，*kɔnsiam* 是“傣族”。笔者的姓 *kɔnhɔʔrɔm* 也原有“日本人”的意思。在此亦可观察到佤族有重视出生地(即来源)的习惯。③的原意目前不清楚，可能是他们曾经住过的地名。

按照佤语语法，姓氏加在名字后边，如*ʔairaiyauŋkawŋ*、*ɲisaŋkɔnhɔʔrɔm*。姓氏作为名字的修饰成分，这实际上已经是一种汉语式的姓名结构。此外，采用汉族社会通用的“张”、“马”等姓的现象也逐步增多。这些都说明佤族地区在取名习惯上受到不少汉文化的影响。

3.3 简名

一个寨子里，名字相重即同名的情况也不少。但在日常生活中，佤族一般只称名，不道姓。为了区分同名的人，常常会在他们的名字后面再加一个成分。如有两个*ʔaitau*，胖的叫做*ʔaitau+kluiɲ*（*kluiɲ* 胖：胖的*ʔaitau*），瘦的叫做*ʔaitau+krɔʔ*（*krɔʔ*瘦：瘦的*ʔaitau*）等。

另外，还可以将他们的父名加在他们名字后面提高名字的区别性，如 *ɲinap* 的孩子*ʔaitau*

叫做*ʔaitau+nap*（即 *nap* 家的*ʔaitau*），*samrai* 的孩子*ʔaitau* 叫做*ʔaitau+rai*（即 *rai* 家的*ʔaitau*）等。

3.4 成年名

佤族成家有了子女后，人们一般把子女的本名连在自己本名上作为成年名。例如 *ɲinap* 成家有孩子*ʔaitau* 时，*ɲinap* 一般叫做 *kɯiɲ+taunap*（*kɯiɲ* 父亲：父亲 *taunap*）。这与日语“タウナップ父さん”等的称呼有相似之处。也可以简称 *taunap*。这与刚才提到的简名中的父名意义不同。这种“子父”连名的方式将在§3.7 分析。

3.5 老年名

子女也有了子女之后，通常还有个老年名。老年名通过在本名前加 *taʔ*或 *yɛʔ*（*taʔ*的原意是“爷爷”，*yɛʔ*的原意是“奶奶”）构成附加式合成词。例如 *ɲinap* 有了孙子孙女后，他被称为 *taʔnap*。*yeʔka* 有了孙子孙女后，她的老年名叫做 *yɛʔka*。这与日语“ナップ爺さん”“カー婆さん”等的称呼很相似。

另外，也有以孙子孙女为起点的叫法（即“谁的爷爷奶奶”），如*ʔairai* 的祖父祖母叫做 *taʔrai* 或 *yɛʔrai*。这与日语“ライのお爺さん”“ライのお婆さん”等的称呼有相似之处。

3.6 佤名与汉名

过去佤族中具有一定社会地位和身份的人才有汉名。解放后，老百姓也有汉名了。正如§2 所述，佤族汉名可以分成三个类型。

第一类型是佤姓佤名型。人们取汉名时往往使用音译方式，如*ʔaikap*（岩戛不）、*ʔamnap*（安纳）。没有佤语姓氏的人把佤语名字划分为“姓氏+名字”，如*ʔai+kap*（岩+戛不）、*ʔam+nap*（安+纳）。

第三类型是混合型，就是汉名里都有汉语和佤语的元素。有佤语姓氏的人在佤语名字之前加上与佤姓相对应的汉姓，如“田+安纳”（名字*ʔamnap*+姓氏 *yauŋkawŋ*）、“赵+丙南”（名字 *rainam*+姓氏 *saisɔ*）等。

3.7 家谱

佤族没有传统文字也没有固有的书传文化。迄今，他们仍保留着以名字背诵家谱的传统习俗。佤族的谱系是从今推古的“子父”连名方式，由最末一代上溯至始祖。子本名在前，父本名在后，这相等于§2 所述的成年名方式。下例见于《佤山魂肖氏家系》：

ʔairai
raisɤŋ（本名*ʔaisɤŋ*）
sɤŋcaŋ（本名 *ɲicaŋ*）
caŋmɤŋ
mɤŋtɔ
tɔkha
khakiu
kiukiam
kiamsɤ
sɤkon
……

背谱系时使用的形式都是本名。可以观察到，在其本名的形式中，采用天干地支形式的情况并不多见。这在阿佤支系的例子更明显。以下两个家谱实例见于《佤族社会历史调查（四）》：

ʔaitaŋ
taŋkhuat
khuatsiaŋ
siaŋnoŋ
noŋsɔŋ
sɔŋchɔk
chɔkchui
chuiliaŋ
liaŋkaŋ
kaŋlhan
……

ʔaisaŋ
saŋlas
laskɛt
kɛtcɔk
cɔksɛ
sɛlun
lunsɔoŋ
sɔoŋʔɔŋ
ʔɔŋcai
caikhɔi
……

由此我们可以推测，当今流行的以天干地支为本名的取名方式并不是佤族固有的，而是在解放后由于社会文化接触而被采用的一种新习俗。

今天，这种子父连名式的家谱在阿佤支系社会中至今仍可见到，但巴饶克支系以及佤支系社会中已经非常罕见了。

4. 地域性特征

综上所述，当今佤族在取名（以及称谓）习惯上具有如下几个特征：

① 姓名：名字（＋姓氏）
② 名字的基本格式：A＋B
A 部分：以排行名为主
B 部分：以天干地支名为主
③ 子父连名（简名、成年名）

这些特征是否是佤族固有的，目前尚无法确定。但根据我们调查，在周围民族语言里亦可见到同样的特征。作为参考，下面展示我们对周围民族语言情况所做的调查结果。

4.1 关于名字的构成

名字的基本格式（A＋B），这不仅见于佤族，在周围的其他民族中也常见。滇西地区几个民族的取名方式与其地理分布如下：

表五 取名方式对比表

民族		A	B
傣族（德傣）（临沧）		排行名（男女·长幼）	
布朗族（临沧）		排行名（男女·长幼）	
佤族	巴绕克支系（临沧）	排行名（男女·长幼）	天干地支
	阿佤支系（思茅）	其他	
拉祜族（思茅）		男女区别素	地支
布朗族（西双版纳）		男女区别素	
傣族（西傣）（西双版纳）		男女区别素	

如表五及图二所示，在滇西地区广泛观察到 A 部分具有明显的性别特征。北部（临沧）的民族还使用“长幼”区别素。重视男女或长幼之别的取名方式在日本也可见到（“寅三”“幸四郎”等）。这或许是一个现代社会具有的文化倾向。

但若佤族原先并不具备这些特征（因为目前佤族中最保守的阿佤支系不使用此类方式取名），则此类地域性分布显得不够合理。下面我们试以德傣（Shan 系）与西傣（Lue 系）两个文化圈的观点探析其原因。



图二 A部分的地理分布

4.2 关于排行名

如在§4.1 所述，滇西北部（临沧）的傣族在 A 部分使用排行名。下表六引自《耿马傣族的命名方式》中的相关报告（原文以汉字标记）。

表六 滇西北部傣族的排行名（1）

	长	次	三	四	五	六	七	八
男子	岩	谊	三	晒	翁	六	爱齐	爱八
女子	叶	绮	阿母	艾依	娥	奥	埃依	爱

表六中的长子“岩”（当地读音 ai）、次子“谊”、三子“三”、四子“晒”都与上述佤语排行名相似。长女“叶”、三女“阿母”、六女“奥”的读音也有相似之处。

下表七的排行名引自《耿马县孟定区“德傣”社会习俗调查》中的相关报告（原文以简略式音标标记）。

表七 滇西北部傣族的排行名（2）

	长	次	三	四	五	六	七	八
男子	*ai*	*i*	*saam*	*saai*	*ŋo*	*no*	*nu*	*nai*
女子	*e naaŋ*	*e i*	*e aam*	*e jo*	*e jak*	*e et*	*e la*	*e lɤn*

表七中的长子、次子、三子、四子、五子形式与上述佤族排行名很相似。长女、次女、三女、五女的读音也有相似之处 。

总之，佤族和傣族的排行名形式很相似，两者之间很可能具有借用的关系。

4.3 关于天干地支

下表八、九是《傣族天文历法》所说的傣族天干地支名称。

表八 傣族的天干名

甲	乙	丙	丁	戊	己	庚	辛	壬	癸
旮	拉	睐	勐	背	尬	戈	陇	到	噶

表九 傣族的地支名

子	丑	寅	卯	辰	巳	午	未	申	酉	戌	亥
宰	抢	雨	冒	西	赛	萨阿	咪	先	劳	些	改

表九的地支名是专用的，与一般动物名词形式不同。与表三、四相比，我们很容易观察到傣族的天干地支名称与汉族的相似性。

据《拉祜族取名趣事》，拉祜族起名时也用地支名为本名。下表十转载自《拉祜语简志》中的地支名称。

表十 拉祜族的地支名

子	丑	寅	卯	辰	巳	午	未	申	酉	戌	亥
发	努	拉	妥	倮	斯	姆	约	莫	阿	胚	袜
fa^6	nv^3	la^3	$th\text{ɔ}^3la^2$	$l\text{ɔ}^3$	$s\text{ɿ}^1$	mv^3	$z\text{ɔ}^2$	$m\text{ɔ}^5$	$\text{ɣ}a^6$	$ph\text{ɯ}^3$	va^5

拉祜族的地支名与佤族以及傣族形式不同。另外，表十中的地支名都不是专用的，而是与一般动物名词相同的形式。

如上所述，天干和地支的概念在滇西地区的诸民族中被广泛使用。此外，佤族和傣族使用的名称形式相同，因此说明二者之间很可能存在借用现象。[5]

4.4 关于连名现象

综上所述，在佤族姓名（以及称谓）习惯上，我们可以观察到如下两种“子父”连名现象：

（1）简名：孩子以父亲的本名提升自身姓名的区辨性
（2）成年名：父亲以孩子的本名为自己成年名的一部分

按固定的排行名取名的方法会导致大量同名的出现，于是在滇西地区常见第一个子父连名的现象。据《耿马县孟定区“德傣”社会习俗调查》，很多人名在排行名的后面加上父亲的排行名以及寨名或本人特征，如：

[5] 上述佤语的天干地支形式也与古汉语的有相似之处（野原将挥先生指出）。国外的与佤族有系统关系的民族不一定使用天干地支名称（比如泰国清莱县的 Samtao 族使用，泰国清迈县的 Lawa 族不使用）。天干地支概念的来历、填西各民族的使用状况等问题将改稿再谈。

ai-i-manpaŋ（长子（本人名）-次子（父亲名）-寨名）
ai-i-krɔʔ（长子（本人名）-次子（父亲名）-瘦）

第二个子父连名现象很有可能是佤族固有的姓名特征。据《云南少数民族父子连名制新探》，在云南境内 11 个民族依然保存着父子连名制（或母女连名制），其中只有佤族才具有子父连名方式。

5. 小结

本文以平时较少作为研究对象的姓名为例，在民族语言学分析的基础上初步探讨语言文化接触问题。本文所指出的可归纳为以下几点；

（1）佤族取名法
① 姓名：名字（＋姓氏）
② 名字的基本格式：A＋B
A 部分：以排行名为主
B 部分：以天干地支名为主
③ 子父连名（简名、成年名）

（2）地域性特征

基本格式	……	滇西地区都有［A＋B］格式	
		北部（临沧）［男女・长幼＋α］	＜德傣（Shan 系）文化圈
		南部（思茅～西双版纳）［男女＋α］	＜西傣（Lue 系）文化圈
排行名	……	傣语借词	
天干地支名	……	傣语借词	

专名是在我们日常生活中不可缺少的词汇，也是民族文化的基础部分。我们相信通过对其体系、构词法以及构词特征的分析，可以观察到民族文化的固有性、他们经历过的历史动态甚至人类的文化普遍性和倾向等。

本文仅为粗浅尝试，考察尚不充分，敬请方家指正。

〈参考文献〉

常竑恩主编 1986.《拉祜语简志》北京：民族出版社
盖兴之 2001.〈云南少数民族父子连名制新探〉《民族语言文化论集》昆明：云南大学出版社
李彦龙 2009.《拉祜族取名趣事》
http://xibu.youth.cn/zyzzl/zl_126/200904/t20090402_889885_1.htm（最終閲覧日 2025 年 12 月 8 日）
肖安云 不明.《佤山魂肖氏家系》（内部发行）
山田敦士 2009.《スガンリの記憶：中国雲南省ワ族の口頭伝承》东京：雄山閣
山田敦士 2019.《中国雲南の書承文化：記録・保存・継承》东京：勉誠出版
山田敦士 2020.《パラウク・ワ語》东京：くろしお出版
Yamada Atsushi 2020. "Word order in the Wa languages" *Austroasiatic Syntax in Areal and Diachronic Perspective*, Leiden: Brill,135-154.

喻翠容・罗美珍 1980.《傣语简志》北京：民族出版社
云南省编辑组 1986.《佤族社会历史调查（四）》昆明：云南人民出版社
云南民族调查族耿马傣族分组 1986.《耿马傣族的命名方式》昆明：云南人民出版社，135.
云南民族调查族耿马傣族分组 1986.《耿马县孟定区“德傣”社会习俗调查》昆明：云南人民出版社，127-134.
赵岩社 2000.《佤族生活方式》昆明：云南民族出版社
郑家齐 2017.《傣族天文历法》http://sino.newdu.com/m/view.php?aid=87221（最終閲覧日 2024 年 4 月 23 日）